



ENSURCO

insurance group inc

**Fier
commanditaire
du prix de
10,000\$
pour le
concours du
“trou en un”
en appui aux
Centres
d'accueil
Héritage**



Spécialiste en assurance biens, responsabilité civile générale, responsabilité professionnelle et assurance responsabilité des directeurs et des administrateurs, pour les organismes a but non lucratifs.

Pour tous vos besoins d'assurances commerciales, communiquez avec
Richard Boutin, coutier d'assurances
905-201-3786

7^e ÉDITION
Le 10 septembre 2016



**TOURNOI DE GOLF
GILLES-BARBEAU
caH**

**CLUB DE GOLF BETHESDA GRANGE
STOUFFVILLE**



Conseil scolaire
de district catholique
Centre-Sud

Une éducation de qualité.
Un milieu où il fait bon grandir.



Le CSDCCS et ses écoles sont fiers
de s'associer au
7^e tournoi de golf Gilles-Barbeau
pour les Centres d'Accueil Héritage

Région de Toronto

**École secondaire catholique
Monseigneur-de-Charbonnel**
110, avenue Drewry
Tél. : 416-393-5537

**École secondaire catholique
Saint-Frère-André**
330, avenue Lansdowne
Tél. : 416-393-5324

**École élémentaire catholique
du Bon-Berger**
343, avenue Jones
Tél. : 416-461-2674

**École élémentaire catholique
du Sacré-Cœur**
98, rue Essex
Tél. : 416-393-5219

**École élémentaire catholique
Notre-Dame-de-Grâce**
59, chemin Clement
Tél. : 416-396-2845

**École élémentaire catholique
Georges-Étienne-Cartier**
250, chemin Gainsborough
Tél. : 416-393-5314

**École élémentaire catholique
Saint-Jean-de-Lalande**
500, cercle Sandhurst
Tél. : 416-393-5369

**École élémentaire catholique
Saint-Michel**
29, chemin Meadowvale
Tél. : 416-393-5421

**École élémentaire catholique
Saint-Noël-Chabanel**
30, boulevard Thistle Down
Tél. : 416-393-5321

**École élémentaire catholique
Sainte-Madeleine**
1, promenade Ness
Tél. : 416-393-5312

**École élémentaire catholique
Sainte-Marguerite-d'Youville**
755, chemin Royal York
Tél. : 416-393-5418

MERCI

Commanditaires

BDO
BIP
BMO Nesbitt Burns
BOFF
Charron Parent
Chevaliers de Colomb,
Assemblée St. Jean de
Brébeuf, 4^e degré
Chevaliers de Colomb,
Conseil Père Lamarche,
n° 7724
Chirp design agency
CIBC
Claude-Reno D'Aigle
Club Link
Club Richelieu Toronto
Club Richelieu Trillium
de Toronto
Collège Boréal
Comité consultatif com-
munautaire francophone du
Service de police de
Toronto
Conseil scolaire de district
catholique Centre-Sud
Costa Leclerc
Daniel, Le Chocolat belge
David Brown
Decor Isabelle
Desjardins
Ensuro
Entité 4
Famille Duguay
Jean Castonguay
L'Amicale, Centre commu-
nautaire francophone de
Durham
La Bréhandaïse

Le CLÉ
Le Métropolitain
Lunetterie sur Wynford
McLean & Dickey Ltd.
Ordre des enseignantes et des
enseignants de l'Ontario
OrmstonListFrawley LLP
Radio-Canada
Reflét Salvéo
Remezzo Italian Bistro
Scotia Wealth Management,
The Symons Group
Sébastien Chevrier
Sports J'adore Inc.

Donateurs

Anonyme
Christian Paquette
Claudia Lebeuf
Denis Rioux
Diane Saint-Pierre
Françoise Paris
Gilles Marchildon
Ishrat Abid
Janine et André Gagné
Joyce Irvine
Lise Devine
Lucie Laprade
Marek Nesvadba
Marie et Gilles Plourde
Maryse Francella
Maurice Pilon
Patrick Boily
Reno Renovation
Roch Lalonde
Roger Hébert
Suzanne Alberga
Yolande Côté



Conseil scolaire
de district catholique
Centre-Sud

110, avenue Drewry
Toronto (Ontario) M2M 1C8
www.csdccs.edu.on.ca
Sans frais : 1-800-274-3764
Télécopieur : 416-397-6576

Claude-Reno D'Aigle

Conseiller scolaire
Région de Toronto Sud

✉ cdaigle1@csdccc.edu.on.ca
☎ 1-888-388-8559, poste 105

☎ 416-291-2288



Desjardins

Isabelle Tremblay

416-573-2301

Décor Specialist

isabelle@decorisabelle.com
www.decorisabelle.com

DECOR ISABELLE

Creative window coverings
Colour consultation
Shutters / Blinds
Custom bedding

Furniture & Reupholstery
Accessories & Area rugs
Kitchen / Bathrooms
Flooring

Daniel
Le Chocolat Belge

Etienne Gravel
DEALER/OWNER

etienne@danielchocolates.ca
www.danielchocolates.ca

Kingsway Mills Plaza
4242 Dundas St. West
Toronto ON M8X 1Y6
Tel 416 234 0611

QUI ÉTAIT GILLES BARBEAU?



Après une longue et brillante carrière chez Imperial Oil, Gilles Barbeau a pris une retraite bien méritée en 1992. En août de la même année, on lui a demandé de prendre la relève à la direction générale de Centres d'Accueil Héritage (CAH) pour une période de trois à quatre mois. Il y est resté jusqu'en juin 1996. Il a été bénévole pour CAH, entre autres en effectuant des visites amicales durant lesquelles Lise Devine, sa conjointe, l'accompagnait. Cela leur a valu de recevoir le prix d'excellence pour leur rôle comme bénévoles de la santé en français à Toronto.

C'est le 5 octobre 2002, que Gilles Barbeau et Lise Devine ont organisé le premier tournoi de golf amical de la francophonie pour le Centre communautaire St-Louis-de-France. En 2009, Gilles et Lise ont offert gracieusement à CAH de prendre à sa charge leur tournoi de golf annuel. Gilles nous fournissait son expertise pour un an (qui s'est étendu sur deux ans), sa liste de joueurs et de contacts pour les commandites. La décision a été plutôt facile à prendre et nous avons accepté de relever le défi. C'est donc ainsi qu'en 2010 s'est tenu le premier tournoi de golf de CAH.

Nous sommes très fiers de l'honneur qu'il nous a fait et c'est pourquoi, à sa mémoire, nous avons nommé ce tournoi « Tournoi de golf Gilles-Barbeau pour CAH » en plus de créer un trophée annuel qui porte également son nom et qui est décerné au meilleur quatuor du tournoi.



Depuis maintenant 38 ans, CAH offre une panoplie de services de soutien en communauté qui visent à améliorer la santé physique et cognitive, ainsi que le mieux-être de plus de 500 aînés

francophones, pour répondre à leur désir le plus cher : vivre de façon autonome le plus longtemps possible chez eux. CAH, c'est aussi Place St-Laurent qui favorise une approche intégrée à l'accès au logement abordable et aux soins personnels. Actuellement, c'est plus de 200 résidents qui profitent des services de location d'appartements à prix abordable.



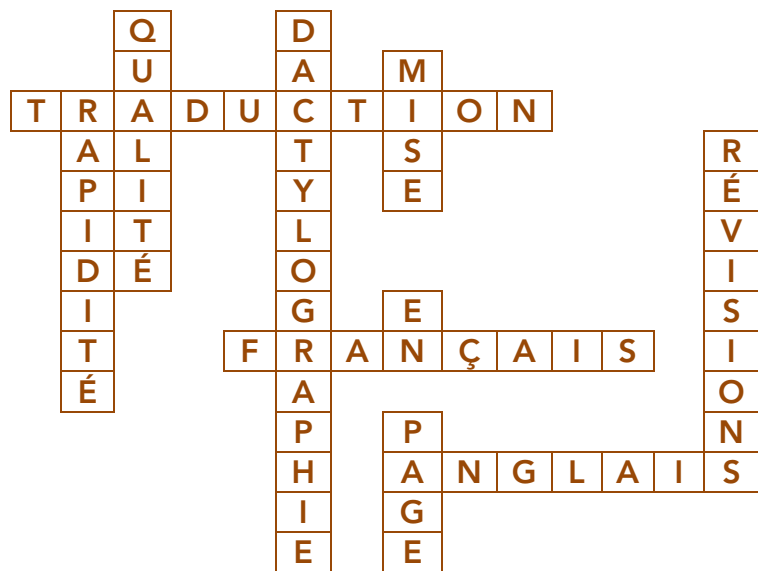
CAH a la chance de pouvoir compter sur des bailleurs de fonds fidèles. Cependant, les besoins croissants de la population francophone vieillissante et les pressions budgétaires du gouvernement nous obligent à devoir nous fier de plus en plus sur notre propre capacité de levée de fonds. A chaque année, nous comptons sur notre tournoi de golf, donc sur votre soutien, pour offrir des services à des clients qui sont vos voisins, vos amis, vos proches, et qui, un jour, seront nous tous.

Depuis maintenant sept ans, le tournoi de golf annuel Gilles-Barbeau CAH génère des profits importants. Le tournoi est une occasion unique d'avoir du plaisir, en français, tout en soutenant une cause extraordinaire. Grâce à vous, des Francophones âgés dans le besoin reçoivent l'appui nécessaire pour continuer à vivre de façon autonome dans leur chez-soi et dans leur communauté. C'est leur rêve le plus cher et, par votre engagement envers notre tournoi, ce rêve

peut devenir réalité! J'aimerais donc vous remercier chaleureusement et vous inviter à continuer à être des partenaires précieux pour les personnes aînées francophones.

Isabelle Girard, directrice générale
Joyce Irvine, présidente





Diane Saint-Pierre • stpierredi@aol.com • 416-705-9351



LA BRÉHANDAISE
catering
LE GOÛT AVANT TOUT

Pascal Poilbout
Caterer / Crêpe Master

tel: 416-917-4740 labrehandaisecatering@gmail.com

www.labrehandaisecatering.com

Sebastien Chevrier, CIM, PFP

Gestionnaire de portefeuille, conseiller en placements

Téléphone : 416-867-6011

Courriel : Sebastien.Chevrier@canaccord.com

Site Web : www.chevrierwealthmanagement.ca



Sébastien possède plus de dix années d'expérience à aider les clients à s'assurer un meilleur avenir financier. Il croit qu'un plan soigneusement préparé et une exécution menée de main de maître sont essentiels pour accroître le patrimoine et assurer la sécurité financière. Il est également gestionnaire de portefeuille, titre octroyé à un groupe choisi de conseillers en placements afin de reconnaître leurs expériences, qualifications, aptitudes à gérer les portefeuilles des clients avec un mandat discrétionnaire.

Sebastien détient les désignations suivantes : Gestionnaire de placements agréé (CIM) et Planificateur financier personnel (PFP). Il est membre de The Financial Advisors Association of Canada (ADVOCIS) et siège à de nombreux conseils et comités axés sur la collecte de fonds et les revendications, notamment Providence Healthcare, Centres d'Accueil Héritage et la Ville de Toronto. Il est bilingue, maîtrisant le français et l'anglais et il a été invité à maintes reprises à la radio française de CBC pour couvrir une gamme de sujets portant sur les placements.

CANACCORD Wealth Management



**Nous parlons votre langue
depuis 1983.**

**Speaking your language
since 1983.**

Lorsqu'il est crucial de communiquer clairement et avec exactitude, les organisateurs de conférence et planificateurs d'événement se tournent vers les collaborateurs du BIP.

Pour des événements en direct ou à distance partout en Amérique du Nord, le BIP offre des services d'interprétation simultanée de haut niveau dans les principales langues de conférence.

Interprètes de conférence accrédités par le gouvernement du Canada

Membres de l'Association internationale des interprètes de conférence (AIIC)

When getting the message across clearly and accurately is vital, meeting organizers and event planners turn to the associates at BIP.

For live and virtual events throughout North America, BIP offers top-quality simultaneous interpretation and live translation services in all major conference languages.

Government of Canada accredited conference interpreters

Members of the Association internationale des interprètes de conférence (AIIC)



**Bureau des interprètes professionnels
Conference consultants**

1-866-843-6181
info@bipinterpro.com

www.bipinterpret.com

Réaliser le désir le plus cher de tous les aînés francophones, un tournoi de golf à la fois...

À une époque où les subventions gouvernementales stagnent ou diminuent, alors que le coût de la vie lui augmente sans cesse, votre participation continue à l'effort de levée de fonds de notre organisme est devenue primordiale.

Les aînés vulnérables de notre communauté ont besoin de votre soutien afin d'aspirer à jouir d'une fin de vie respectable, et c'est ce que vous leur offrez, un tournoi de golf à la fois.

En leur nom, je vous remercie du fond du cœur.

Isabelle Girard, directrice générale

Comité organisateur

Claude-Reno D'Aigle
Denis Rioux
Gérald Pezet
Jamie Broad
Lise Devine
Rémy Bouchard
Roch Lalonde
Maryse Francella, coprésidente
Diane Saint-Pierre, coprésidente

Bénévoles

Colombe Beauregard
Emma Fontaine
Justine Fontaine
Jean-François Champagne
Jean-Guy Roussel
Linda Lizotte
Louise Jourdain

Un (bon) design est
affectif,
intelligent
et influent.

Connecter
avec votre clientèle.

Influencer
sa conduite.



◀ ▶ Costa Leclerc Design

www.costaleclercdesign.com

ORMSTON LIST FRAWLEY LLP

AVOCATS

Des conseils attentifs aux entrepreneurs et aux PME

Des conseils efficaces pour les sociétés en bourse à petite et moyenne capitalisation

Des approches innovatrices aux défis d'affaires

Une expertise reconnue en litige commercial

Nouvelles technologies et logiciels • Valeurs mobilières • Financement • Fusions et acquisitions • Droit d'affaire • Exploration et développement de ressources naturelles

6, rue Adelaide Est, bureau 500 • Toronto ON • M5C 1H6 • Tel: 416.594.0791
• www.olflaw.com



Votre complice immobilier
Ligne directe : 905-251-0042

FOR SALE

ROYAL LEPAGE

York North Realty, Brokerage
INDEPENDENTLY OWNED & OPERATED

Jean
Castonguay
Sales Representative

905-836-1212

www.yorknorthrealty.com

MLA

L'AMICALE
Centre communautaire
francophone de Durham



N'oubliez pas de réserver la salle Léo-Paul Bergeron pour vos activités sociales et familiales, des réunions d'affaires, des conférences ou autres activités, le tout à un prix qui défie toute concurrence.

Personnes responsables :

France Giguère 905-576-9752

francegiguere@yahoo.ca;

L'Amicale 905-432-1334 accfrd@bellnet.ca



McLean & Dickey Ltd.
174 West St S., Orillia

*Insuring a Healthier
Community*

705-325-4461

www.mcleananddickey.com



CIBC IMPERIAL SERVICE

Advice and service working for you

As you move through different stages of life, you need financial advice that evolves with you. I'll be your single point of contact for your financial planning and banking needs.

A personalized approach

We'll have a conversation about your financial goals and what you hope to achieve in the future. Based on these goals, we'll develop a financial plan. I'll provide you with a set of clear recommendations to help you make informed decisions when managing your money. If your goals should change at any point, I'll be there to guide you through the appropriate adjustments to your plan.

Advice that's suited to you

My focus is on providing objective advice that suits your needs. Whether it's providing advice on choosing the right home renovation loan, managing your money in retirement, or sending your children off to school, I have the expertise to develop and implement a financial plan to help you meet your current and future goals.

Accessible to you

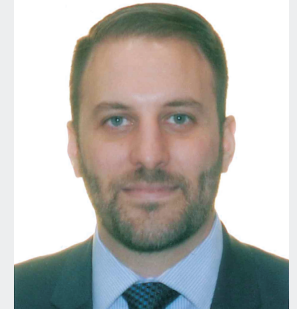
We'll work together, to fit your schedule, keeping you informed, discussing changes and reviewing your progress to keep your plan on track.

CIBC Imperial Service is part of Canadian Imperial Bank of Commerce ("CIBC"). Banking products and services are provided by CIBC. CIBC investment products and services are provided through CIBC Investor Services Inc. ("CIBC ISI"), Member of the Canadian Investor Protection Fund and Investment Industry Regulatory Organization of Canada, or CIBC Securities Inc. ("CIBC SI").

CIBC Cube Design & "Banking that fits your life." are trademarks of CIBC. All other trademarks are owned by CIBC.

03/16 NE/IIROC

CIBC Investor Services Inc.



Marcello Iannacito, B.Comm
Financial Advisor

CIBC Imperial Service
1150 Eglinton Ave. West
Toronto, ON M6C 2E2

Tel: 416 781-5240 ext. 349

Cell: 416 843-4334

Fax: 416 781-8441

Email: marcello.iannacito@cibc.com

As your professional Financial Advisor, I will provide you with expert advice and solutions to meet your financial planning and banking needs. I have been in the financial services industry since 2000, and my qualifications include a Bachelor of Commerce degree. I am also fluent in Italian.

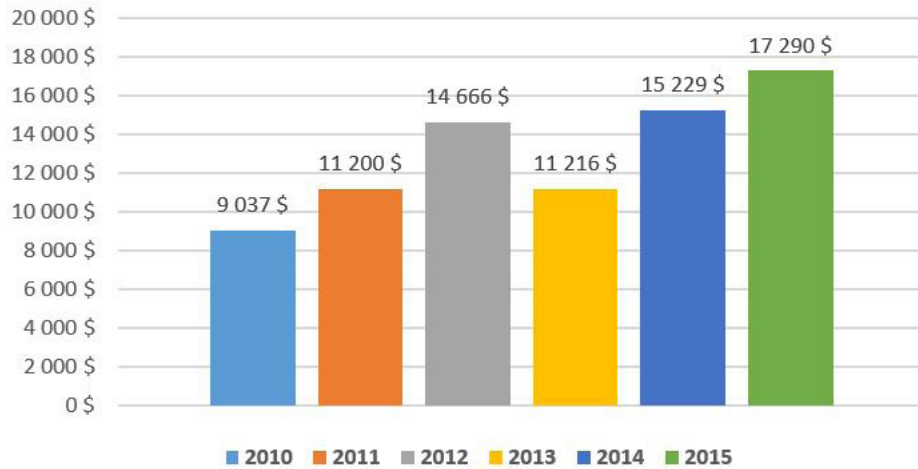
I look forward to working with you to achieve your financial goals, at every stage of your life.

Banking that fits your life.



Réaliser le désir le plus cher de tous les aînés francophones, un tournoi de golf à la fois...

Profits réalisés par les tournois

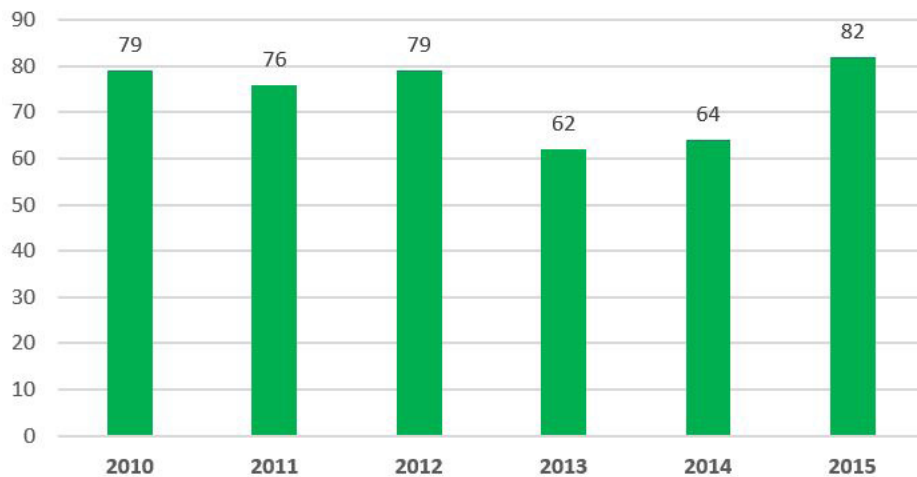


Saviez-vous que CAH (Centres d'Accueil Héritage) est le seul organisme qui offre des services de soutien aux aînés en français dans toute la région du Grand Toronto?



Saviez-vous que le rêve de tous les aînés francophones est de vivre chez eux de façon autonome le plus longtemps possible?

Historique du nombre de joueurs



Chacune des sept éditions du tournoi de golf a offert un cadeau extraordinaire à CAH, soit un profit considérable qui lui permet d'offrir davantage de services à notre population francophone vieillissante afin d'aider cette dernière à réaliser son rêve.



Bravo pour votre 7^e édition et bon tournoi!



Conseil • Leadership • Évaluation

www.LeCLE.com

613.747.7021 | 1.800.372.5508

Pour des conseils utiles et adaptés

ÉVALUATION
DE RESSOURCES
PÉDAGOGIQUES

DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

ÉVALUATION
DE PROGRAMMES

ISO 9001 : 2008

Le Comité consultatif communautaire francophone à votre service pour renforcer la relation entre la communauté francophone et le Service de police de Toronto



40, rue College, Toronto ON M5G 2J3
fctcps@gmail.com

ENSEMBLE,
améliorons l'accès à
des services
de santé en
français.



1.855.726.8882
info@entite4.ca

 @Entite4
www.entite4.ca



CHEVALIERS DE COLOMB 4^e DEGRÉ Assemblée St. Jean de Brébeuf #2125

(la seule assemblée francophone à Toronto)

**Nous cherchons toujours des
nouveaux membres francophones!**



VENEZ NOUS JOINDRE!

**SC Claude-Reno D'Aigle
Fidèle Navigateur**

**Tel: 416-291-2288
crdaigle@sympatico.ca**

Monique Charron



monique@charronparent.com
416 925 9975
Cellulaire : 416 550 5803
182 rue Lippincott
Toronto (Ontario) M5S 2P1

Services

Taxes à la consommation

*Consultation, diagnostic,
représentation auprès des
administrations fiscales,
externalisation (outsourcing),
recouvrement*

Impôt sur le revenu

*Préparation et production des
déclarations de revenus pour
les individus et les entreprises*

Comptabilité

Tenue de comptes

En bref

Avocate fiscaliste (1988)

*Travailleuse autonome (2004)
PricewaterhouseCoopers (1997-2004)
Arthur Andersen (1989-1997)*

Clientèle

*Individus
Organismes sans but lucratifs
Grandes, moyennes et petites
entreprises, organismes
publics et privés, dans divers
secteurs d'activités*

CHEVALIERS DE COLOMB Conseil Père Lamarche n° 7724

(le seul conseil francophone à Toronto)

**SC Jean-Guy Roussel
Grand Chevalier**

381, rue Sherbourne
Toronto, ON M4X 1K4

**Tel: 647-528-2072
rousseljean@rogers.com**



Réaliser le désir le plus cher de tous les aînés francophones, un tournoi de golf à la fois...

Grâce à votre soutien indéfectible, CAH a pu investir le profit annuel du golf dans de nombreux programmes. Que ce soit le Centre pour aînés qui offre toute une gamme d'activités physiques, sociales, culturelles et divertissantes qui permet la création



d'un sentiment d'appartenance à une communauté francophone active et accueillante; le repas communautaire qui, 7 jours par semaine, offre un repas chaud et nutritif et une occasion de se sortir de son isolement et de socialiser au sein de la communauté francophone; le transport et l'accompagnement qui permet à des clients qui ne peuvent plus prendre le transport en commun en raison de leur vulnérabilité de se rendre à des rendez-vous médicaux indispensables à leur bien-être; puis



finalement la gestion de cas, qui aide les aînés francophones à naviguer à travers le système de santé, les services sociaux, financiers, légaux et d'immigration. Le but ultime de l'ensemble de ces services est d'améliorer la qualité de vie des aînés francophones et de maximiser leur autonomie.



CLUB RICHELIEU TRILLIUM DE TORONTO

Que vous soyez une bénévole chevronnée ou débutante souhaitant vous impliquer dans votre communauté et de faire partie d'un groupe de femmes dynamiques et enthousiastes dans un cadre francophone, le Club Richelieu Trillium est prêt à vous accueillir!

Le Club vient en aide à l'enfance, à la jeunesse, aux personnes âgées et les personnes dans le besoin. Nous nous rencontrons pour un souper chaque 2^e mercredi du mois où fraternité et joie de vivre sont au rendez-vous. Venez vous divertir et œuvrer au service de votre communauté!

Les personnes intéressées à rejoindre notre Club peuvent contacter
Suzanne Alberga 416-792-2345
ou
Lise Devine 416-499-2661

BOFF WALLBED FURNITURE



"We create more space"

4249 STEELES AVE. West
TORONTO, ON. M3N1V7
416.636.2633



Faire du golf pour une santé de ... (vous l'avez ?)

www.refletsalveo.ca



Club Richelieu Toronto

Un 60^e anniversaire, ça se fête!

Samedi 22 octobre 2016, 18 h
 Thornhill Golf & Country Club
 7994 Yonge Street, Vaughan
 75 \$/personne + 560 \$/table de 8 personnes

Soyez des nôtres lors de nos soupers mensuels au Restaurant Boccaccio, 901 avenue Lawrence Ouest (Villa Colombo)

20 septembre 2016	Conférence du Dr Guy Proulx
18 octobre 2016	
15 novembre 2016	Conférence d'Ali Liénaux
6 décembre 2016	Souper de Noël
17 janvier 2017	
21 février 2017	Conférence à confirmer
21 mars 2017	
25 avril 2017	Concours d'art oratoire
16 mai 2017	Conférence à confirmer
10 juin 2017	BBQ annuel à CAH
20 juin 2017	

Pour réservation, envoyez un courriel à info@richelieutoronto.ca ou composez le 416-728-1356 (Denis Rioux, président)

le métropolitain

Le journal de la communauté francophone de Toronto est fier de commanditer la 7^e édition du tournoi de golf Gilles Barbeau au profit de Centres d'Accueil Héritage



905.790.3229
www.lemetropolitain.com
[@MetropolitainTO](https://facebook.com/lemetropolitain)

Chirp

design agency

RESIDENTIAL | HOSPITALITY | RETAIL | WORKPLACE | HEALTHCARE

chirpda.com | 647.990.3894 | info@chirpda.com

Invested in our community

The Symons Group takes as much pride in supporting our community as we do in helping individuals and families reach their financial goals. Through our partnership with local organizations, we contribute to building vibrant communities where we live and work.

*The Symons Group congratulates CAH:
helping seniors realize their full potential in French.*



The Symons Group

ScotiaMcLeod, a division of Scotia Capital Inc.



To learn more about our team and the holistic wealth management services we offer, please give us a call.

Greg Symons, FCSI, CSWP, CIM
Portfolio Manager

Associate Director, Wealth Management
greg.symons@scotiawealth.com
905.896.6183

www.gregsymons.ca

* Registered trademark of The Bank of Nova Scotia, used under licence. ** Trademark of The Bank of Nova Scotia, used under licence. Scotia Wealth Management™ consists of a range of financial services provided by The Bank of Nova Scotia (Scotiabank®); The Bank of Nova Scotia Trust Company (Scotiabank®); Private Investment Counsel, a service of 1832 Asset Management L.P.; 1832 Asset Management U.S. Inc.; Scotia Wealth Insurance Services Inc.; and ScotiaMcLeod®, a division of Scotia Capital Inc. Wealth advisory and brokerage services are provided by ScotiaMcLeod, a division of Scotia Capital Inc. Scotia Capital Inc. is a member of the Canadian Investor Protection Fund and the Investment Industry Regulatory Organization of Canada.



SPORTS J'ADORE! INC.

« **VIVE LES SPORTS ET LA FRANCOPHONIE!** »

Des sports offerts en français toute l'année dans la grande région de Toronto!

CLUB DE SOCCER – CLUB DE TENNIS – CLUB DE BASKETBALL – CAMPS D'ÉTÉ ET DU CONGÉ DE MARS

<http://sportsjadore.com>